

No. 18275

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
HUNGARY**

**Agreement on the reciprocal protection of copyright. Signed
at Budapest on 16 November 1977**

Authentic texts: Russian and Hungarian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 6 February 1980.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
HONGRIE**

**Accord pour la protection réciproque du droit d'auteur.
Signé à Budapest le 16 novembre 1977**

Textes authentiques : russe et hongrois.

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 6 février
1980.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC ON THE RECIPROCAL PROTECTION OF COPYRIGHT

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Hungarian People's Republic,

Acting in accordance with the principles of the Treaty of Friendship, Co-operation and Mutual Assistance between the Hungarian People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics, of 7 September 1967,²

Moved by the desire to further extend co-operation in the sphere of the exchange of cultural values through the use of scientific, literary and artistic works,

Taking into account the provisions of the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, signed at Helsinki on 1 August 1975,³

Taking into account the fact that both Contracting Parties are parties to the Universal Copyright Convention of 6 September 1952,⁴

Proceeding on the basis of the experience gained in the implementation of the Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Hungarian People's Republic on the Reciprocal Protection of the Rights of Authors, of 17 November 1967,

Have agreed as follows:

Article 1. Each Contracting Party shall:

1. Promote the publication and broad dissemination in its territory, through the press, radio and television, of scientific, literary and artistic works produced by citizens of the other Contracting Party;
2. Promote the inclusion of theatrical and musical works produced by citizens of the other Contracting Party in the repertoires of the theatres, orchestras, musical ensembles and soloists of its own country.

Article 2. Each Contracting Party shall recognize the copyright enjoyed by citizens of the other Contracting Party and their heirs in scientific, literary and artistic works.

Each Contracting Party shall also recognize the copyright enjoyed by citizens of third countries and their heirs in works which appear for the first time in the territory of the other Contracting Party.

Each Contracting Party undertakes to ensure the protection of the aforementioned copyrights in its territory under the same conditions as are established by its legislation for its own citizens.

¹ Came into force on 1 January 1978, in accordance with article 11.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 632, p. 89.

³ *International Legal Materials*, vol. 14, 1975, p. 1292.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 216, p. 132.

Article 3. Copyright shall be protected for the period established by the domestic legislation of each of the Contracting Parties; neither Contracting Party shall, however, be obliged to protect a work for a longer period than the period of protection established under the legislation of the other Contracting Party.

The name of the author and the inviolability of the work shall be protected without any limitation relating to time.

Article 4. Royalties shall be calculated in the currency of the State in whose territory the work was used and on the basis of the procedure established for calculating non-commercial payments.

Article 5. Personal income accruing on the basis of a copyright from the use of scientific, literary and artistic works in the territory of a Contracting Party shall be subject to the imposition of taxes and duties in the country in which the persons receiving such income permanently reside. Income earned on the basis of this Agreement shall not be subject to the imposition of taxes and charges in the territory of the Contracting Party in whose territory the works were used.

Article 6. The practical implementation of this Agreement shall be the responsibility of the institutions of the Contracting Parties dealing with the protection of copyright. The said institutions shall conclude a working agreement on the procedure for granting rights to use works protected under this Agreement, the assistance to be afforded to authors in protecting their copyright, and the procedure for and system of reciprocal payments between the said institutions.

The institutions of the Contracting Parties referred to in this article shall endeavour to ensure that the general conditions laid down in authors' licence contracts to be concluded with their joint participation are identical.

Article 7. The Contracting Parties jointly undertake to respect and comply with the normative provisions in force in the Union of Soviet Socialist Republics and in the Hungarian People's Republic concerning the procedure for the practical implementation of this Agreement.

Article 8. This Agreement shall apply to the use, after the entry into force of the Agreement, of the works indicated in article 2 in respect of which the periods envisaged in article 3 have not yet expired.

Article 9. This Agreement shall also apply to obligations which arise out of the Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Hungarian People's Republic on the Reciprocal Protection of Copyright, of 17 November 1967, but have not been carried out at the time of the entry into force of the Agreement.

Article 10. This Agreement shall not affect those rights and obligations of the Contracting Parties which arise out of other international agreements.

Article 11. This Agreement is concluded for a period of three years and shall enter into force on 1 January 1978. It shall be automatically extended for successive three-year periods, unless one of the Parties notifies the other Contracting Party, in writing, at least six months before the expiry of the corresponding period of validity of the Agreement, that it desires to terminate the Agreement.

DONE at Budapest on 16 November 1977, in duplicate in the Russian and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:

[B. PANKIN]

For the Government
of the Hungarian People's Republic:

[I. POZSGAY]
